

你的名字

校長 Savungaz Tanapima-Tastupasan

我們鄉內的新鄉國小在今年8月正式更名為「希娜巴嵐」國小，原本由望鄉部落及久美部落組合而成的望美村，分村獨立行動也如火如荼進行中，在不久將來望鄉將可能獨立更名為「卡裡布灣」村，那我們久美呢？

久美，鄒族人稱他為 mamahavana、布農族人稱他為 Mahavun；清代稱之為「楠仔腳萬」、日據時代喚她為「綠崗」、民國初還一度稱作「平等」村。不管她曾經叫什麼，veyo 地區的鄒族獵人發現她時，被她肥美的土壤、豐富的獵物腳蹤所吸引，毅然決然舉家遷移。這片土地先後餵養鄒族與布農族超過 1 千年，我非常好奇當時更名為「久美」的起心動念，久美之「久」，與此地布農卓群的老部落「良久」有關連嗎？久美之「美」，是呼應先人當時對她的一眼傾心嗎？還是那是族人對這片土地永久佳美之殷殷企盼呢？這急需田調考證，但，久美這名字，取的真好！

什麼可以傳承久遠?什麼足以稱美?執行原住民族教育邁入第三年(含籌備期)，益發讚嘆祖先隨著土地呼吸的節奏，那是一種共享的氛圍、是一種共好的默契，如此美好值得我們傳承久遠，才不負久美之名。而對於孩子而言，什麼是可以帶得走，讓人生可以受益久久使生命更美好的呢?我覺得是良好的習慣、正向的態度與健康的身心。

你的名字，乘載著什麼故事？懷抱什麼期盼？命名很重要，但我們大多沒辦法參與我們自己的命名，除非改名。我期待久美的孩子們在承接名字的故事與期盼之後，能用一生經營創建並賦予你的名字新的價值新的意義。



※顏韻欣、吉晨宣、甘婕妮、史芸欣、廖維玲老師、曾尤尤老師、賴雅韻老師榮獲108學年度文化科
教獎-第十一屆原住民族雲端科展競賽國小組飛鼠獎！1090722

※榮獲中部五縣市柔道錦標賽小女團體第三名！1090913

※五甲嘯拔斯・依斯卡卡夫特榮獲中部五縣市柔道錦標賽小男A組第七級第三名！1090913

※六甲甘芷萱榮獲中部五縣市柔道錦標賽小女 A 組第一級第三名！1090913

※六甲史采玉榮獲中部五縣市柔道錦標賽小女 A 組第六級第二名！1090913

※六甲吉晨宣榮獲中部五縣市柔道錦標賽小女A組第七級第二名！1090913

※榮獲南投縣 109 年度公私立幼兒園幼兒學習檔案比賽佳作！109015

※六甲甘嫻妮榮獲南投縣 109 年度國語文競賽-本土語國小鄒族語朗讀第一名！1090917

※六甲史穎凱、伍蓁、鄭祥翠老師榮獲 108 學年度科技教育創意實作競賽資訊科技應用組佳作！
1090925

Sinbung mas mahavun

10 月活動預告(10 月生命教育月) (民族教育主題：狩獵祭)

10/01	中秋節放假一天。	10/16	戶外教育-科博館科學戶外教育，中高年級參加。
10/02	中秋節調整放假一天，已於 9/26(六)補上班上課。	10/19-23	四年級參加南投縣英語品格營。
10/09	國慶日彈性放假一天。	10/21	校本進修：特教知能研習暨認輔會議。
10/13-14	第一次學習效果評量。	10/22	扶輪社社慶邀請學生演出。
10/14	校本進修：自衛消防編組與演練，陳平順主任主講。	10/28	校本進修：文化回應教學研習，陳致澄教授主講。

109 年 07-09 月活動成果 (民族教育主題：嬰兒祭)

07/15-08/12	週三、週五(共 42 小時)辦理藝文教育扎根計畫布農 davaz 種子教師研習，谷長壽耆老指導。	09/10	教育宣導：衛生教育宣導，信義衛生所護理師主講。
07 20-21	民族植物結合藝術蠟燭工作坊，講師：端端老師。	09/14	地震訊息測試演練。
07/20-24、07/27-31	辦理幼兒園課後留園計畫。	09/16	校本進修：進階社群--久美起布鄒 2 文化回應教學研習，陳致澄教授主講。
08/10	布農文化田調分享，講師：東華大學團隊。	09/17	全縣國語文競賽，六甲甘嫻妮代表參加鄒語朗讀比賽，榮獲國小組第一名。
08/17~8/27	全校教師共同備課日。	09/21	全國國家防災日，9:21 進行地震防災正式演練。
08/24-27	辦理活動，進行布農族卓社感恩祭課程。	09/23	本校承辦信義鄉教育會教師聯誼活動，地點：信義鄉梅子夢工場。
08/29	開學日，正式上課。	09/24	教育宣導：防災教育宣導，由玉山消防隊團隊主講。
08/31	教育宣導：友善校園週宣導活動暨迎新。	09/25	本校承辦信義鄉校長聯席會暨校務研討會，地點：信義鄉梅子夢工場。
09/02	校本進修：109 學年度第一學期初校務會議暨各項推行委員會。	09/26	彰化社頭五顯大帝會捐贈食米及物資。
09/04	9/4、9/11、9/18、9/25 一~六年級下午進行游泳課程，地點：集集游泳池。	09/28	六年級籌辦教師節敬師活動，由六年級學生規劃籌辦主持。
09/07	補救教學、課後照顧服務開始。	09/30	校本進修：進階社群--久美起布鄒 3 鄒族狩獵文化研習，毛忠信工藝師主講。
09/09	周三下午：社團課程，低年級-兒童繪畫、中年級-樂器教學、高年級-柔道教學。 校本進修：十二年國教宣導，楊玉珠老師主講。		

Mahavun 好兒童---守規矩，有秩序

▼▼▼▼▼ **sinkauni isnanavan---學生作品** ▼▼▼▼▼
 六年甲班作品 **Tanivu Istanda、Maljeveljev Demaljalat 指導**
 人生的盡頭

motoyϥ·nia–voyuana

9月份的文化課程主題是「嬰兒祭」，單元名稱爲Cou、Bunun的生命禮儀，內容是關於人生的盡頭—死亡。關於死亡，我印象深刻的是外公過世時的情形。外公那裡的喪禮跟這裡的不太一樣，在久美幾乎每天都做禮拜，在那裡並沒有，而是兩天做一次。我發現兩邊的信仰不一樣，所以喪禮儀式也不同。就像Cou與Bunun，喪葬禮儀也不盡相同。

Cou 有所謂的善死及惡死。善死的靈(hicu)是善良的，不會害人；惡死者的hicu會成為惡靈。當病人斷氣後，家人要將他的身體用成蹲姿，以三根木頭固定身體，男生是用藤皮，女生是用布帶綁住，只要不讓身體倒下就好。入葬時男生除了刀和槍不能陪葬以外，其他都可以陪葬。喪家在五天內都不能出去工作，也不能吃肉、飲酒，更不能穿華美的服飾。若是室內沒有地方埋葬時，就要遷移去別的地方，而且夫妻不能葬一起。儀式結束之後，婦女要整理家屋內外，男生要去捕魚，晚上再去狩獵，要在山上過夜才可以回家，直到第八天才開始正常生活。

聽說 cou 死去的 hīcu，會去塔山，那裡又分為大、小塔山。小塔山是不好的 hīcu 所聚集的地方。另外，cou 下葬時臉都要面向西方，方向如果錯了，就會影響死者通往下一個階段的路程。

我對傳統的喪禮有一點不認同，就是善死與惡死的埋葬方式，每個人去世都有不同原因，不能因

為那個人是惡死就不做室內葬，每個人都是值得被尊重的，就算是惡死，也要給死者一個好的葬禮，畢竟死者的死亡方式已經夠慘了，若不好好安葬，死者會走得不愉快。

我愛我的家人，所以不希望家人離開我，不想面對這樣的事發生，希望他們可以陪我到大，可以參加我的所有重要節日，但是只要是人一定會經歷這件事，我還是會勇敢地來面對。

Bahin Takistahai'ian

傳統的布農族人離世後，會埋在家裡的床底下或客廳底下。下葬前要先在屋內挖一個洞穴，將遺體放入後，再用石板蓋住，最後放上土。據說埋在越靠近門口的人，表示他生前對族人或社會貢獻的越多，而他的靈也會很強大，最後可以回到 mai 'asang。

鄒族與布農族的喪葬儀式很像，只不過布農族人的靈最終會回到 mai 'asang。鄒族人的靈是回到塔山，masial hanitu 是回到大塔山，makuang hanitu 是回到小塔山。至於禁忌的部分，布農族和鄒族相同的有：1. 惡死者要埋在死亡地點，不可以埋在屋內。2. 外人不能看死者入葬。3. 守喪時不食酒肉。4. 埋葬時要面向西方。5. 守喪期都是五天。這些禁忌若不遵守，會帶來惡運，嚴重的會導致死亡。

上面提到善靈 (masial hanitu) 和惡靈 (makuang hanitu)，布農族人指的善靈就是善死的人，惡靈就是惡死的人。善死包括老死、病死，惡死包括自殺、他殺、夭折、巫師詛咒等。

從小到大，我參加過的喪禮中，印象最深刻的是外公和孀婆的喪禮。外公在我很小的時候過世的，那時我沒有哭，只知道外公已經上天堂了。孀婆是在我十歲的時候過世的，她是因為癌症而離開，那時家裡雖然在辦喪事，我卻玩得很開心，甚至把孀婆過世時的難過忘得一乾二淨。不過在我參加喪禮的經驗中，有個「瞻仰遺容」的儀式，是我害怕的部分，看著棺木中蒼白的遺容，感覺有一點恐怖。

傳統的喪葬禮儀和現在有很多的不同，但相同的是面對往生者的態度。我們要尊重死者，不可開死者的玩笑，喪葬期間也盡心服事，讓家主得到安慰、讓逝者得到安息。

死亡是人生中必經的路，一當有人離開，我們會難過，也會開心。失去了最親的人，再也看不見，心中就會難過；親人的痛苦結束了，回到 mai 'asang，心裡會為他會開心。聖詩有這麼一首詩歌：「相約在主裡」，內容述說終有一天彼此還會再見面，死亡並非結束，而是另一個開始，當有這樣的想法，其實「死亡」一點都不可怕呢！

Aliav Takishusungan

在小時候，總會有很多「不知道」。像是自己親人已經去世了，但自己並不知道那是什麼樣的情況？看著大人哭，看著親人睡在冰箱裡，卻沒看到他起來，一直到長大後才知道「死亡」這件事。

我們現代人的入土儀式，就只有把棺材放在土裡，或是火化，可是以傳統的 Cou 與 Bunun 來說，就大有學問。傳統的儀式，有分善死和惡死的區別，善死是指老死、病死，惡死就是指因意外而死的。善死者舉行室內葬，意思就是把死者埋葬在家屋內，惡死者只能在他發生意外之處埋葬，不管是 Bunun 與 Cou 都是一樣的。

我覺得 Cou 和 Bunun 的喪葬儀式裡，有一個習慣讓我很驚訝！原來以前就已經有將過世者打扮成漂漂亮亮、帥帥氣氣的習俗，我在想是不是希望死者前往另一個世界時，自己乾乾淨淨的，才受歡迎？

Cou 在進行葬禮時，會邀請巫師來，當然外人是不能參加的，這時家人要在家屋外等候，巫師在屋內開始進行儀式，之後他會突然從家屋內跳出來，喊著死者的名字，然後擊打竹片，大喊：「你趕快離開！不要留在這兒！走了之後，不要再回來害家人！」

靈在 COU 和 BUNUN 裡，是有分好的靈和不好的靈，cou 的好靈是會飛往大塔山；而不好的靈是飛往小塔山。Bunun 的好靈先在家裡保護家人，若他生前做很多好事，累積到強大的 hanitu，才會到 mai 'asang 用別的方式繼續生存；而不好的靈，就是那些惡死者，它們的靈最後成為孤魂野鬼。

對於「死亡」，我只有兩個字——傷心，因為心裡非常不捨。不過在非洲迦納這個地方，死亡對他們來說是開心的，他們會像辦宴會一樣。不管如何，人一生總會有結束的一天，但不用太傷心，或許生命會在另一個世界開始呢！

五年甲班作品 Dahu Takisvilianan 指導

成為模範生

Balan Qalavangan

我覺得要成為一個模範生必須要是一個會照顧人的，也貼心的，更是負責任的，當學弟妹遇到困難時會適時的給予鼓勵與幫助，就像那年有一位大哥哥細心的教我繫鞋帶，後來那個大哥哥就成了全校的模範生。

回頭看看現在的我，似乎距離模範生的標準還好遠，因為我沒有很好的責任心，在學弟妹的面前也常常出現不好的示範，像是對學弟妹發脾氣，或是慫恿別人不要跟他好。所以老師問我想不想當模範生時，我根本就不想，因為知道自己不可能，可是後來老師對我們說：「在他的心裡每一個人都有資格成為模範生，只是看你要不要努力，努力成為你心中所期待的樣子」。

回到了家，我一直在想什麼是心中所期待的模樣，於是我給了我幾項努力的方向：一、主動愛護我周遭的環境。二、要把老師交代的事項聽進去。

三、認真的上每一堂課。四、成為學弟妹的好榜樣。從這四點去努力，我想應該就會變成我心中所期待的模樣了吧！

最後不管我會不回成為全校的模範生，至少我也很努力的去嘗試，而且在這過程中我應該會很喜歡那個樣子的我，我自己覺得全校模範生應該會是甘婕妮吧！

paice · nia-voyuana

首先，什麼是模範生？模範生就是在學弟妹眼中你是最好的學長姊，給他們溫暖的學長姊，而且在學弟妹有困難時會突然出現在他身旁的，

然而現在的我還沒辦法當模範生，因為我有時候下課都去找朋友聊天，而不是去幫助可愛的學弟妹，這樣他們對我的印象就會減少，除了讓學弟妹知道我之外，更要把自己的責任做好，像是課業，或是上台表現的機會都要好好把握，我很喜歡學習，不管是什麼科目我都喜歡，所以我也要努力學習成為一個模範生。

現在我會利用下課或是放學時間除了去陪學弟妹玩，還會問他們有沒有不會寫的作業我可以教你們，也會時時督促小朋友要守規矩，我後來覺得要成為一個模範生，其實就是把自己的責任做好之外，更重要的是在這努力的過程去影響別人，讓每一個人都能成為自己心中的模範生。

最後老師問我們：「你想當模範生嗎？」我猶豫了 3.5 秒之後，我說：我想！因為我想變更好，也想別人變更好！

四年甲班作品 劉虹均(Langui)、dibusung · usaiyana 師指導

我所知道的成年禮

Husas Takistalan

你知道成年禮嗎？你知道成年禮的真正涵意嗎？其實各種族群都有自己的成年禮喔！現在讓我來告訴你吧！

首先，我要介紹的是 Cou 與 Bunun，首先介紹的是 cou 的男子成年禮，除了要打屁股外，還有戴上皮帽，最後耆老會到火堆旁祝福要成年的男子；女子則是要到頭目家找頭目夫人繞頭巾。男子成年之後要打獵、守護家園，而女子則要農耕、顧小孩和織布等。

布農族的成年禮少男、少女是要被拔牙，而且還要塗抹乾雞糞在門牙旁呢！我覺得好噁心，還好我沒有活在那個年代！

我好想活在 cou 傳統的那一個年代，因為可以繞美麗的頭巾，還可以不用拔牙及塗雞糞喔！

你們知道有成年禮這件事嗎？我以前本來不知道有成年禮，到了三年級我才知道有成年禮，現在我來告訴你吧！

首先要來介紹的是布農族男生的成年禮，在14、15歲時男女生都要拔牙，你想知道拔牙的過程嗎？先要將曬乾的雞糞塗抹於門牙上，一邊塗抹一邊祈禱，然後再拔除。據說這樣男子會變成驍勇善戰，有助於打獵；女生則會變成雙手靈巧，有助於織布呢！

接下來換達悟族的成年禮，達悟族的成年禮，男生一定要學會抓飛魚、製作及划拼板舟。大家想要看飛魚嗎？可是要到蘭嶼那邊看喔！

我學到了這些，才知道原來每一族的成年禮很有趣，還有很多重要的涵意呢！我好想去每一族看看呢！你們大家是否也有去看過哪一族的成年禮呢？

不一樣的成年禮

Isuz Takistalan

你們知道各個族群的成年禮嗎？我以前本來不知道成年禮是什麼，但三年級我就知道什麼是成年禮，四年級上了文化課後又更清楚了。

8月16日我問了媽媽說泰雅族是什麼樣的成年禮呢？媽媽說：「泰雅族會有紋面，男女都有，女生要會織布，男生要會打獵。」我聽了以後也想要有紋面，我也要學會織布。

另外，我二年級就知道布農族的成年禮是什麼，要拔牙齒，然後有用到雞糞還有木頭，我希望可以跟布農族一樣拔牙齒。

成年禮就是少年們必需要經過一定的程序後，才算成年了喔！



三年甲班作品 Aping Takistalan 指導

時間是什麼

iyusungu · luhiaana

爸爸說，
時間快得像清涼的風，
一會兒吹到臉上，
一會兒吹到身體。

媽媽說，
時間慢得像一株鬼針草，
原本是蒲公英，
可是慢慢就枯掉了。

叔叔說，
時間不回頭的像吃完的糖果，
不能倒回成一顆完整的糖果。

我說，時間要珍惜，不要浪費，
時間很重要。

Ku'atə Tuqulan

老師說，
時間快得像雲豹，
時間快得像奔跑的小狗，
時間快得像飛翔的小鳥，
時間快得像一輛跑車，
時間快得像一群人在騎單車。

師丈說，
時間慢得像烏龜，
時間慢得像一天，
時間慢得向等待獵物的螳螂，
時間慢得像植物生長，
時間慢得像我跑步。

爺爺說，
時間不回頭的像逃跑的小狗，
時間不回頭的像逃跑的山豬，
時間不回頭的像逃跑的貓，
時間不回頭的像逃跑的老鼠。

我說，時間很奇妙，
因為，一下快、一下慢。
要珍惜時間，不要浪費時間，
每個人只有24小時。
每個人只有24小時。

低級作品 Vilian Takiludun、Savi Qalavangan、陳莉如(Akuan)指導



Ibi Isinian

我的小時候，配合著我愛的藍色。



apu'u luhiaana

小時候伴隨著眼淚，但是哭還是鬧？



Banitul Qalavangan

我的小時候是帶著好奇探索？



pasuya luhiaana

我和哥哥就像日月、也像對杯。



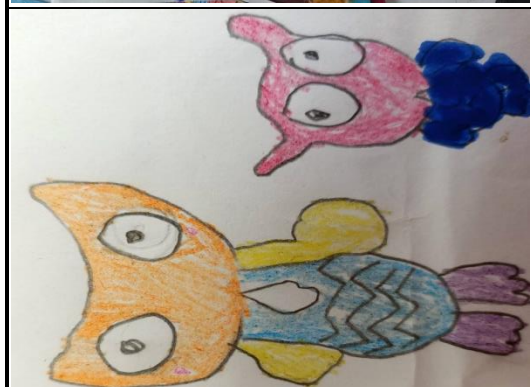
Aping Taisukan

我想像著長大後有馬尾的我如此動人。



Umin Tuqulan

貓頭鷹在唱歌。



Made Qalavangan

貓頭鷹媽媽帶著貓頭鷹弟弟散步。



游紫棋(Langui)

兩隻不一樣的貓頭鷹。



mo'o meknana

全家一起去教會，天使會保護我們。



(putisi) mo'o meknana

爸爸陪著我玩玩具。

▲▼▲▼▲▼▲▼▲▼ sinihumis iucing 國幼班生活花絮 ▼▲▼▲▼▲▼▲▼▲▼▲

胡翹禎(Ali)、陳孟琦(Puni)、簡秀媛(Niun)指導



開學迎新活動
贈送鄒族「一生的便當」。



「月的戀人」贈蛋糕
中秋節快樂！



戶外教育開眼界
南瓜園散步趣



921 國家防災日
地震演練



週四文化日
國幼班族服日

